

## 43a BORSA DE COMERÇ EUROPEA

Organitzada per la Llotja de Cereals de Barcelona

Barcelona serà per tercera vegada el marc de trobada de la Borsa de Comerç Europea, que aplegarà operadors de cereals, d'altres productes agrícoles i serveis d'arreu del nostre continent.

Com a president de la Llotja de Cereals de Barcelona i de la Borsa de Comerç Europea tinc la satisfacció de donar la benvinguda a tots els participants d'aquesta edició, que tindrà lloc els dies 9, 10 i 11 d'octubre del 2003 a Barcelona.

Els avenços en les telecomunicacions no disminueixen la utilitat de les nostres reunions anuals sinó que les fan més necessàries, atès que el contacte personal és imprescindible per desenvolupar noves oportunitats de negoci i l'intercanvi d'idees.

Barcelona, una ciutat que no ha deixat de canviar des d'aquell ja llunyà any 1992 en què va ser la seu d'uns Jocs Olímpics i també de la 32a edició de la Borsa de Comerç Europea, oferirà als participants tot el seu atractiu històric, cultural i comercial així com la seva calorosa hospitalitat. En definitiva, tot el que necessitin per fomentar i consolidar els seus negocis i els lligams d'amistat.

Onze anys després, la nostra vila torna a estar a les portes d'un esdeveniment mundial: el Fòrum de les Cultures, celebració que ha permès emprendre una nova transformació urbana i de reafirmació de l'esperit de ciutat mediterrània.

La Llotja de Cereals de Barcelona, en qualitat d'organitzadora d'aquesta 43a edició de la Borsa de Comerç Europea, us dóna la benvinguda; estem convençuts que es compliran plenament les expectatives que hàgiu posat en aquesta trobada.

Amb el desig de fer-ho personalment els saluda molt cordialment,

AURELI CASABONA I BEL

*President de la Llotja de Cereals de Barcelona  
President de la Borsa de Comerç Europea*



## COMITÈ D'HONOR

### **PRESIDÈNCIA**

*S.M. els Reis*

### **VICEPRESIDÈNCIA**

*President de la Generalitat de Catalunya*

### **VOCALS**

*Vicepresident segon i ministre d'Economia*

*Ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació*

*Alcalde de la ciutat de Barcelona*

*Conseller en Cap*

*Conseller de Treball, Indústria, Comerç  
i Turisme*

*Conseller d'Agricultura, Ramaderia i Pesca*

*Conseller d'Economia i Finances*

*President de la Diputació Provincial de  
Barcelona*

*President de la Cambra Oficial de Comerç,  
Indústria i Navegació de Barcelona*

*President de CESFAC,  
(Confederació Espanyola de Fabricants  
d'Aliments Compostos per Animals)*

*President de l'Associació de Comerç  
de Cereals d'Espanya*

*President del Consell General de Col·legis  
d'Agents Comercials d'Espanya*

## COMITÈ ORGANITZADOR

### **PRESIDENT**

*Aureli Casabona i Bel*

### **VICEPRESIDENT**

*Josep M. Riera Roura*

### **TRESORER**

*Lluís Bou i Gelabert*

### **COMPTADOR**

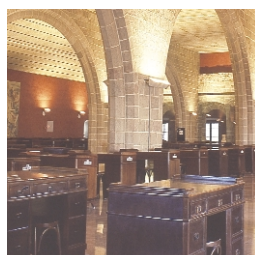
*Josep Ayneto i Peiron*

### **VOCAL**

*Josep Lluís Esteban Mur*



Detall Palau de Congressos de Catalunya



Saló de Consells



Panoràmica Port Vell

**Dijous, 9 d'octubre de 2003**  
**Jornada Inaugural**

**PALAU DE CONGRESSOS DE CATALUNYA (PCC)**  
*Av. Diagonal, 661-671. 08028 Barcelona*

**15 h - 20 h** · Vestíbul planta 0  
Lliurament documentació als pre-inscrits

**18.30 h - 20 h** · Auditori  
Acte inaugural i espectacle

**20 h - 20.45 h** · Vestíbul planta-1  
Còctel de benvinguda

**21 h - 24 h** · Sala de banquets, planta-1  
Sopar de gala

*Durant l'acte inaugural hi haurà servei de traducció simultània al castellà, anglès, francès, alemany i italià.*

*Es prega anar amb vestit fosc*

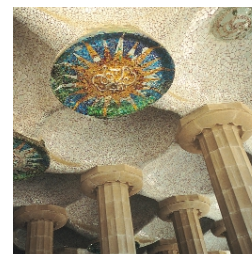
**Divendres, 10 d'octubre de 2003**  
**43a Borsa de Comerç Europea**

**PALAU DEL CINQUANTENARI**  
**Fira de Barcelona.**  
*Av. Rius i Taulet, 2. 08004 Barcelona*

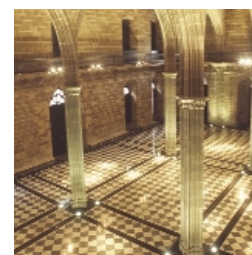
**8 h**  
Inscripcions i lliurament de documentació

**9 h -17 h**  
43a Borsa de Comerç Europea

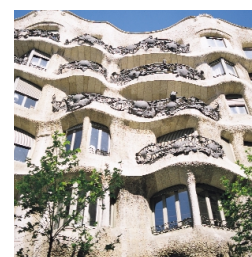
**12 h -15 h** · Hotel Fira Palace  
Dinar opcional a l'Hotel Fira Palace, ubicat tot just davant del PALAU DEL CINQUANTENARI



Parc Güell



Saló de Contractacions



Casa Milà (La Pedrera)

**Divendres, 10 d'octubre de 2003**  
**Programa opcional pels acompanyants**

**9 h**  
Punt de trobada al PALAU DEL CINQUANTENARI  
(Av. Rius i Taulet, 2)  
Visita guiada de la Barcelona modernista

Dinar a un restaurant de Barcelona

**17 h**  
Tornada al punt de trobada

**Dissabte, 11 d'octubre de 2003**  
**Visita Ciutat de Tarragona, declarada Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO.**

Assistents i acompanyants

**9 h**  
Punt de trobada al PALAU DE CONGRESSOS DE CATALUNYA (PCC) (Av. Diagonal, 661-671)  
Sortida cap a Tarragona, i visita guiada de la ciutat.

Dinar a un restaurant de Tarragona

**17 h**  
Tornada al punt de trobada

## QUOTES DE PARTICIPACIÓ

### SOPAR DE BENVINGUDA 110 €

9 d'octubre de 2003

*Inclou:*

- Acte inaugural i espectacle
- Còctel
- Sopar de gala

### BORSA 125 €

10 d'octubre de 2003

*Inclou:*

- Accés al recinte de la Borsa
- Material informatiu
- Inscripció del nom a la llista de participants

### TAULES 300 €

*Inclou:*

- 1 taula
- 2 cadires
- Inscripció del nom de l'empresa a la llista de taules

### ESTANDS

*Inclou:*

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| • Estructura modular           | • Il·luminació   |
| • Moqueta                      | • 1 taula  |
| • Retolació frontal            | • 3 cadires  |
| • Presa de llum 220 v.-1,1 kw. | • Inscripció del nom de l'empresa a la llista d'expositors |

9 m<sup>2</sup> (3 x 3) \_\_\_\_\_ 1.600 €    12 m<sup>2</sup> (3 x 4) \_\_\_\_\_ 2.100 €

15 m<sup>2</sup> (3 x 5) \_\_\_\_\_ 2.700 €    18 m<sup>2</sup> (3 x 6) \_\_\_\_\_ 3.200 €

Totes les sol·licituds rebran una llista de serveis a integrar.

### DINAR DE BORSA 40 €

A l'Hotel Fira Palace (Av. Rius i Taulet, 1-3) ubicat just davant del PALAU DEL CINQUANTENARI. Cal reservar aquest servei en el mateix moment de la inscripció, abans de l'1 de setembre de 2003. No es vendran tiquets de dinar in-situ.

### PUBLICITAT

1/4 Pàgina \_\_\_\_\_ 225 €

1/2 Pàgina \_\_\_\_\_ 380 €

1 Pàgina \_\_\_\_\_ 600 €

- El programa definitiu i el llibre de participants s'imprimirà en format A5 (210 mm x 150 mm)
- Els arxius amb el contingut de la publicitat s'han de lliurar en suport CD en un dels següents tipus de document:  
Format Macintosh: Free-hand, Quark X Press, Illustrator o Tiff (CMYK, 300 ppi).  
Format PC: Tiff (CMYK, 300 ppi) o JPG (CMYK, 300 ppi).
- Els CD hauran d'arribar a la Secretaria **abans del dia 1/09/2003**. No podrem atendre qualsevol petició posterior.

### VISITA A LA CIUTAT DE BARCELONA 70 €

10 d'octubre de 2003 - Acompanyants

*Inclou:*

- Visita guiada amb autocar i entrades
- Dinar

Les places són limitades

### VISITA A LA CIUTAT DE TARRAGONA 120 €

11 d'octubre de 2003- Assistents i acompanyants

*Inclou:*

- Viatge amb autocar
- Visita guiada de la ciutat de Tarragona
- Dinar

Les places són limitades

*L'IVA vigent en el moment d'impressió d'aquest programa és el 16% i no està inclòs en les quotes de participació.*

### SEUS

#### ACTE INAUGURAL I SOPAR DE GALA

##### PALAU DE CONGRESSOS DE CATALUNYA

Av. Diagonal, 661-671  
08028 Barcelona  
www.pcongresos.com  
Tel + 34 933 644 400

#### 43a BORSA DE COMERÇ EUROPEA

##### PALAU DEL CINQUANTENARI

Fira de Barcelona  
Av. Rius i Taulet, 2  
08004 Barcelona  
www.firabcn.es  
Tel + 34 902 233 200

### PÀGINA WEB

La 43a Borsa de Comerç Europea disposa d'una pàgina web pròpia on podeu trobar tota la informació necessària actualitzada.

[www.43bce2003.info](http://www.43bce2003.info)

### BANC OFICIAL



### SECRETARIA TÈCNICA

#### INSCRIPCIONS



AOPC - 43 BCE  
Edif. Colón - Av. Drassanes, 6-8, 19è  
08001 Barcelona  
Tel + 34 933 027 541  
Fax + 34 933 011 255  
congress@aopc.es

#### HORARI DE SECRETARIA

9 d'octubre de 2003  
PALAU DE CONGRESSOS DE CATALUNYA  
De 15 h a 20 h

10 d'octubre de 2003  
PALAU DEL CINQUANTENARI  
De 8 h a 17 h

### CONFIRMACIÓ DE LA INSCRIPCIÓ

Per a acceptar les inscripcions, hauran d'anar acompanyades del pagament corresponent. Posteriorment, els participants rebran una carta de confirmació, que hauran de presentar per retirar la documentació.

La forma de pagament s'especifica al formulari d'inscripció.

Preguem que envieu el formulari d'inscripció, juntament amb el pagament corresponent a la Secretaria (AOPC) **abans de l'1 de setembre de 2003.**

### SERVEI D'INSCRIPCIONS ON-LINE

Podeu inscriure-us per Internet a través del **Servei d'inscripcions On-line d'AOPC al web de la 43ª Borsa de Comerç Europea: [www.43bce2003.info](http://www.43bce2003.info)**. Aquest servei us permetrà inscriure-us i pagar per Internet amb tarjeta de crèdit (VISA/MASTERCARD) mitjançant el sistema SSL (Secure Socket Layer). Automàticament obtindreu la confirmació de la vostra inscripció on-line.

### RESERVA D'ALLOTJAMENT

L'organització ha reservat habitacions en hotels de diferents categories a un preu especial per als participants de la 43ª Borsa de Comerç Europea.

Per realitzar la reserva d'allotjament s'hauran d'omplir les dades corresponents que figuren al formulari de reserva d'hotel.

Cal fer el pagament anticipat d'un dipòsit per cada habitació reservada en concepte de garantia. El dipòsit variarà segons la categoria de l'hotel i s'especifica al formulari de reserva d'hotel. Aquest dipòsit es descomptarà de la factura final de l'hotel.

La Secretaria només acceptarà les reserves d'allotjament que vagin acompanyades del pagament del dipòsit corresponent, i un cop feta la reserva enviarà un bo d'hotel com a confirmació. En aquest bo es detallen les dates de la reserva, el nom i adreça de l'hotel, el preu per habitació i nit (amb esmorzar inclòs) i el dipòsit a descomptar de la factura final de l'hotel.

S'actuarà segons el criteri de "primer en arribar, primer en ser atès" en relació a les sol·licituds que arribin. AOPC es reserva el dret de confirmar hotels de diferent categoria en cas que els de la categoria sol·licitada estiguin complets. **La data límit per a la reserva d'allotjament serà el 20 de juliol de 2003.** A partir d'aquesta data dependrà de la disponibilitat dels hotels.

### SERVEI DE SOL·LICITUD D'HOTEL ON-LINE

Podeu sol·licitar una reserva d'hotel per Internet a través del **Servei de Sol·licitud d'Hotel on-line d'AOPC al web de la 43ª Borsa de Comerç Europea: [www.43bce2003.info](http://www.43bce2003.info)**.

Aquest servei us permetrà sol·licitar una reserva d'hotel i pagar el dipòsit de garantia amb tarjeta de crèdit (VISA/MASTER-

CARD) mitjançant el sistema SSL (Secure Socket Layer). Automàticament obtindran un rebut on-line com a confirmació de la vostra sol·licitud de reserva i pagament del dipòsit. Posteriorment rebreu per correu un bo d'hotel on es detallen les dates de la reserva, el nom i adreça de l'hotel, els preus per habitació i nit (amb esmorzar inclòs) i el dipòsit a descomptar de la factura final de l'hotel.

- En cas de "no show" la seva habitació serà cancel·lada automàticament sense possibilitat de reembossament i en cas d'avançar la seva data de sortida, l'hotel li facturarà directament el cost de les nits cancel·lades.

Els reembossaments es faran en tots els casos després de la celebració de la 43<sup>a</sup> Borsa de Comerç Europea.

## CANCEL·LACIONS

### Inscripció:

La cancel·lació de qualsevol dels serveis sol·licitats mitjançant el formulari d'inscripció, s'haurà de realitzar per escrit a AOPC.

Condicions:

- Abans de l'1 de setembre de 2003: reembossament del 50% del pagament
- Des de l'1 de setembre de 2003: sense reembossament

### Hotel:

Qualsevol cancel·lació de reserva d'allotjament s'haurà de realitzar per escrit a AOPC, i no directament a l'hotel.

Condicions:

- Abans del 20 de juliol de 2003: reembossament de la totalitat del dipòsit, un cop llevades les despeses bancàries i la comissió d'administració.
- Des del 20 de juliol 2003: sense reembossament

## TELÈFONS D'INTERÈS

**Informació general:** 010

**Telèfon únic d'emergències:** 112

**Carreteres de Catalunya:** 012

**Taxis:** 933 033 033

**Taxis adaptats:** 934 208 088

**Turisme de Barcelona:** 906 301 282

**Renfe:** 902 240 202

**Aeroport (informació):** 932 983 838

## HOTELS OFICIALS

	Habitació Individual	Habitació Doble
<b>Categoria A</b>		
AC Diplomatic Pau Claris, 122	243 €	254 €
Arts Barcelona Marina, 19-21	342 €	364 €
Hilton Barcelona Av. Diagonal, 589-591	240 €	290 €
Princesa Sofia Intercontinental Pl. Pius XII, 4	270 €	315 €
Rey Juan Carlos I Av. Diagonal, 661-671	249 €	303 €
Ritz Gran Via de les Corts Catalanes, 668	318 €	374 €
<b>Categoria B</b>		
Avenida Palace Gran Via de les Corts Catalanes, 605	180 €	216 €
Barceló Sants Pl. Països Catalans, s/n	156 €	168 €
Barcelona Plaza Pl. Espanya, 6-8	180 €	200 €
Fira Palace Av. Rius i Taulet, 1-3	180 €	208 €
<b>Categoria C</b>		
NH Numancia Numància, 72	137 €	149 €
NH Rallye Trav. de les Corts, 150	137 €	149 €

Les tarifes dels hotels són per habitació i nit, esmorzar inclòs. IVA (7 %) no inclòs.